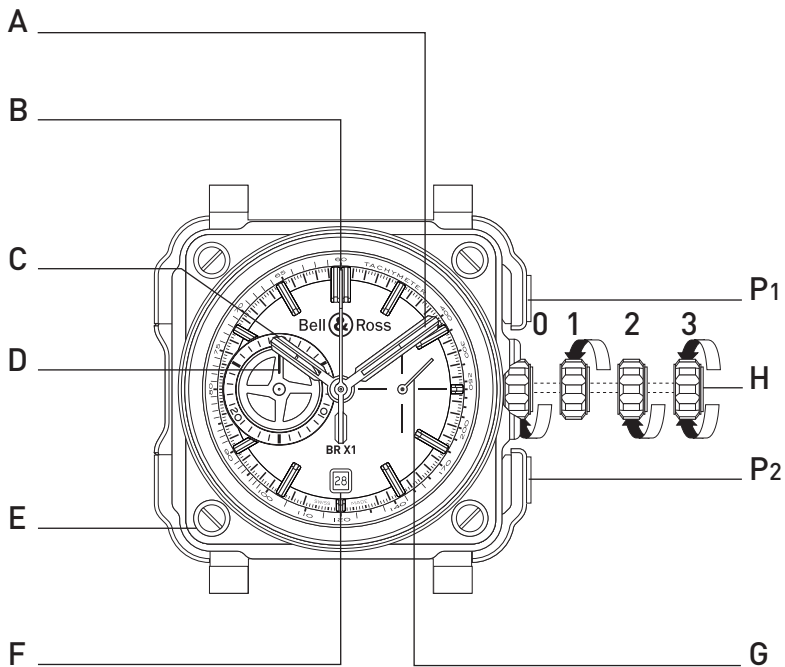


BR-CAL.313

BR-X1  
CHRONOGRAPH

Bell  Ross



Notice Technique

Technical Notes

Technische Anweisung

Noticia Técnica

Istruzioni Techniche

Technische informatie

Instruções Técnicas

Техническая инструкция

技術事項

技術說明

기술 정보

الدليل الفني

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

**Mouvement** : mécanique automatique. BR-CAL.313. Module chronographe squelette. 56 rubis. 28 800 alternances / heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0 / +10 secondes par jour). **Fonctions** : heures, minutes et petite seconde. Chronographe avec totalisateurs 60 s et 30 mn. Date avec correction rapide. **Boîtier** : Couronne vissée. Poussoirs à bascule. **Étanchéité** : 100 mètres.

## UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** *Lorsque la montre est arrêtée*, dévisser la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. *Lorsque la montre est portée*, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de la date** : *Réglage rapide\** (couronne en position 2) : tirer la couronne jusqu'à la position 2 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. *Réglage lent* (couronne en position 3) : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 3 et faites tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément. **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 3. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

## UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La fonction Chronographe permet la mesure d'un temps en minutes et secondes.

### Mesure d'un temps

- 1<sup>re</sup> pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 3<sup>e</sup> pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

### Mesure d'un temps avec interruption

- 1<sup>re</sup> pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.

3<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : relance la mesure du temps.

Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps.

4<sup>e</sup> pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.

5<sup>e</sup> pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

## IMPORTANT

**\*Réglage rapide de la date.** Comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date (couronne en position 1) NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

**Champs magnétiques.** Les champs magnétiques peuvent altérer la bonne marche de votre montre. Aussi, nous vous conseillons d'éviter de placer votre montre à proximité des appareils électroniques qui peuvent générer des champs magnétiques importants (radio, smartphone, téléviseur, ordinateur, tablettes, enceintes acoustiques...).

**Étanchéité.** Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

**Attention :** Les 4 vis (E) à tête fendue servent à fixer la lunette sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre. Pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées.

## ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans.

## GARANTIE INTERNATIONALE

Pour bénéficier de votre garantie internationale de 2 ans, votre carte doit être activée au moment de l'achat par votre point de vente agréé Bell & Ross et systématiquement présentée pour toute intervention. Vous pouvez désormais accéder à la version digitale de cette carte ainsi qu'à toutes les informations concernant votre montre en scannant le QR code ou en vous connectant sur : [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé Bell & Ross.

A. Aiguille des minutes

B. Aiguille des secondes  
du chronographe

C. Aiguille des heures

D. Aiguille des minutes  
du chronographe

E. Vis de fixation du boîtier  
(NE JAMAIS DÉVISSER)

F. Date

G. Aiguille des secondes

H. Couronne vissée

P1. Poussoir P1

P2. Poussoir P2

0. Dévisser la couronne  
(sens inverse des  
aiguilles d'une montre)

1. Remonter le mécanisme  
manuellement (sens des  
aiguilles d'une montre)

2. Régler la date  
(sens inverse des  
aiguilles d'une montre)

3. Régler l'heure (sens des  
aiguilles d'une montre  
ou sens inverse)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## GENERAL DESCRIPTION

**Movement:** automatic mechanical. BR-CAL.313. Skeleton chronograph. 56 jewels. 28,800 vibrations per hour. Power reserve of approximately 40 hours. High precision setting with 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds per day).

**Functions:** hours, minutes and small seconds. Chronograph with 60 s and 30 min totalizers. Date with rapid correction. **Case:** screw-down crown. Rocker push-buttons. **Water resistance:** 100 metres.

## GENERAL USE

To unscrew the crown in position 0, turn it anticlockwise. **In service.** *When the watch has stopped*, unscrew the crown to position 1 then wind the mechanism by turning the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is completely wound (the mechanism does not have a stopper to avoid too much pressure on the winder). The power reserve is then approximately 40 hours. *When the watch is worn*, it is the automatism which winds the movement.

**Date setting:** *Quick setting\** (crown in position 2): pull the crown to position 2 and adjust the date by turning the crown anticlockwise. *Slow setting* (crown in position 3): in order to ensure a date change at midnight and not at mid-day, it is advisable to carry out the date setting with the help of the hour hands. Pull the crown to position 3 and turn the hands until the date has changed. Then adjust the hour accurately. **Hour setting.** Unscrew and pull the crown to position 3. The second hand has thus stopped which enables an adjustment with accuracy to within one second. Adjust the hour by turning the crown in the desired direction.

## USE OF THE CHRONOGRAPH

The Chronograph function allows time to be measured in minutes and seconds

### Measuring a period of time

1<sup>st</sup> press on Tappet P1: starts measuring time

2<sup>nd</sup> press on Tappet P1: stops measuring time

3<sup>rd</sup> press on Tappet P2: resets and stops the stopwatch

### Measuring a period of time with interruption

1<sup>st</sup> press on Tappet P1: starts measuring time

2<sup>nd</sup> press on Tappet P1: stops measuring time

3<sup>rd</sup> press on Tappet P1: restarts measuring time

This makes it possible to subtract one or more time periods from the total time measured

4<sup>th</sup> press on Tappet P1: stops measuring time  
5<sup>th</sup> press on Tappet P2: resets and stops the chronograph

## IMPORTANT

**\*Quickset date setting.** As with all mechanical watches with a date function, quickset date setting (crown in position 1) **MUST NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES** be carried out between the times of 9 P.M. (21:00) and 3 A.M. (03:00).

**Magnetic fields.** Magnetic fields can adversely affect the accuracy of your watch. Also, we would recommend that you avoid placing your watch near electronic devices that may generate large magnetic fields (radio, smartphone, television, computer, tablet, loudspeakers etc.).

**Water resistance.** Once the watch is set, to ensure perfect water resistance, push the crown back to position 0. Never operate the crown underwater.

**Note:** The 4 slotted screws (E) mount the bezel to the case and ensure the water resistance of the watch. To benefit from the Bell & Ross warranty, these screws must never be unscrewed.

## MAINTENANCE

After being immersed in seawater, it is recommended to carefully rinse off the watch and strap with fresh water. It is also recommended to have the water resistance of your watch checked every two years.

## INTERNATIONAL WARRANTY

To benefit from your 2-year international warranty, your card must be activated at the time of purchase by your approved Bell & Ross point of sale, and presented every time an intervention is performed. You can now access the digital version of this card and all the information relating to your watch by scanning the QR code or visiting:

**[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)**

To ensure a service that meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross.

- A. Minute hand
- B. Chronograph second hand
- C. Hour hand
- D. Chronograph minute hand
- E. Case attachment screw  
(NEVER UNSCREW)
- F. Date
- G. Second hand
- H. Screwed Crown
- P1. Tappet P1
- P2. Tappet P2
- O. Unscrew the crown  
(anticlockwise)
- 1. Wind the mechanism  
manually (clockwise)
- 2. Set the date  
(counterclockwise)
- 3. Set the time (either  
clockwise or  
counterclockwise)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

**Uhrwerk:** Mechanisches Automatikwerk. BR-CAL.313. Skelettiertes Chronographenmodul. 56 Rubine. 28800 Halbschwingungen pro Stunde. Ca. 40 Stunden Gangreserve. Spitzenpräzisionseinstellung in 4 Positionen (Toleranz 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden, Minuten und kleine Sekunde. Chronograph mit 60-Sekunden- und 30-Minuten-Zähler. Datumsanzeige mit Schnellkorrektur. **Gehäuse:** Verschraubte Krone. Wippendrücker. **Wasserdichtigkeit:** 100 m.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Um die Krone in Position 0 aufzuschrauben, diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. **Erstbetrieb.** Wenn die Uhr still steht, die Krone aufschrauben in Stellung 1, dann das Uhrwerk aufziehen und hierzu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach 40 Umdrehungen ist die Uhr vollständig aufgezo-gen (das Uhrwerk besitzt keinen Anschlag, um Überspannung an der Aufziehvorrichtung zu vermeiden). Laufreserve von circa 40 Stunden. *Sobald die Armbanduhr getragen wird,* erfolgt das Aufziehen des Uhrwerks automatisch. **Datum einstellen:** *Schnelleinstellung\** (Krone in Position 2) : Krone bis in Position 2 ziehen und das Datum einstellen, hierzu Krone gegen Uhrzeigersinn drehen. *Langsameinstellung* (Krone in Position 3) : zum Datumswechsel bei Mitternacht und nicht zum Mittag, empfehlen wir die Datumseinstellung mit Hilfe des Stundenzegers vorzunehmen. Krone bis in Position 3 ziehen und die Zeiger bis zum Datumswechsel drehen. Dann die Uhrzeit präzise einstellen. **Uhrzeit einstellen:** die Krone aufschrauben und bis in Position 3 herausziehen. Der Sekundenzeiger steht dann und ermöglicht somit sekundengenaues Einstellen der Uhr. Zur Stundeneinstellung die Krone in die gewünschte Richtung drehen.

## EINSATZ DES CHRONOGRAPHEN

Dank der Chronographenfunktion kann eine Zeitmessung in Minuten und Sekunden erfolgen.

### Zeitmessung

1. Druck auf Drücker P1: Löst die Zeitmessung aus.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

### Zeitmessung mit Unterbrechung

1. Druck auf Drücker P1: Löst die Zeitmessung aus.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung wieder.

Damit können von der gemessenen Gesamtzeit ein oder mehrere Zeitintervalle abgezogen werden.



4. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
5. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

## WICHTIG

**\*Schnelleinstellen des Datums.** Wie bei allen mechanischen Uhren mit Kalender, darf die Schnelleinstellung des Datums (Krone in Position 1) AUF KEINEN FALL zwischen 21 Uhr (9 P.M.) und 3 Uhr (3 A.M.) vorgenommen werden.

**Magnetfelder.** Magnetfelder können die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr von elektronischen Geräten fern zu halten, die starke Magnetfelder erzeugen können (Radio, Smartphone, Fernseher, Computer, Tabletcomputer, Lautsprecher ...).

**Wasserdichtigkeit.** Nach dem Einstellen und um eine perfekte Dichtigkeit zu garantieren, die Krone wieder in Position 0 zurückdrücken. Die Krone darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

**Achtung:** mit den vier Schlitzkopfschrauben (E) wird die Lünette am Gehäusekörper befestigt. Sie gewährleisten die Wasserdichtigkeit der Uhr. Sie dürfen niemals aufgeschraubt werden, sonst verliert die Garantie von Bell & Ross ihre Gültigkeit.

## PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und ihr Armband gründlich mit Süßwasser gespült werden. Außerdem empfehlen wir, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre prüfen zu lassen.

## INTERNATIONALE GARANTIE

Um von Ihrer internationalen Garantie von 2 Jahren Gebrauch zu machen, muss Ihre Karte beim Kauf Ihrer Uhr von Ihrem Bell & Ross Vertragshändler aktiviert und grundsätzlich bei jedem Eingriff an der Uhr vorgelegt werden. Sie können dann durch Scannen des QR-Codes oder auf: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty) die digitale Version der Karte sowie alle Informationen zu Ihrer Uhr einsehen.

Um ein Funktionieren zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden.

- A. Minutenzeiger
- B. Sekundenzeiger am Chronographen
- C. Stundenzeiger
- D. Minutenzeiger des Chronographen
- E. Befestigungsschraube Gehäuse  
(NIE AUFSCHRAUBEN !)
- F. Datum
- G. Sekundenzeiger
- H. Verschraubte Krone
- P1. Drücker P1
- P2. Drücker P2
- O. Krone aufschrauben (gegen Uhrzeigersinn)
- 1. Das Uhrwerk per Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)
- 2. Datum einstellen (gegen Uhrzeigersinn)
- 3. Uhrzeit einstellen (im, oder gegen Uhrzeigersinn)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## DESCRIPCIÓN GENERAL

**Movimiento:** mecánico automático. BR-CAL.313. Módulo de cronógrafo esqueletizado. 56 rubíes. 28800 alternancias/hora. Reserva de marcha de alrededor de 40 horas. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos por día). **Funciones:** horas, minutos y segundero pequeño. Cronógrafo con totalizadores de 60 s y 30 min. Fecha con corrección rápida. **Caja:** Corona enroscada. Botones conmutadores. **Hermeticidad:** 100 metros.

## USO GENERAL

Para destornillar la corona en posición 0, girar en el sentido contrario a las agujas de un reloj. **Funcionamiento.** *Estando el reloj detenido*, destornillar la corona hasta la posición 1, después, dar cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las agujas de un reloj. Luego de unas 40 rotaciones, se habrá dado cuerda completamente al reloj de pulsera (el mecanismo no tiene un tope para evitar una sobretensión al dar cuerda). La autonomía del funcionamiento, por tanto, es de aproximadamente 40 horas. *Cuando se lleva puesto el reloj de pulsera*, el automatismo da cuerda al movimiento. **Ajuste de la fecha:** *Ajuste rápido\** (corona en posición 2): tirar la corona hasta la posición 2 y ajustar la fecha girando la corona en el sentido contrario a las agujas de un reloj. *Ajuste lento* (corona en posición 3): con la finalidad de asegurar el cambio de fecha a la medianoche y no al mediodía, se aconseja ajustar la fecha utilizando las agujas horarias. Tirar la corona hasta la posición 3 y girar las agujas hasta el cambio de fecha. Inmediatamente, ajustar la hora de manera exacta. **Ajuste de la hora.** Destornillar y tirar la corona hasta la posición 3. Entonces, la aguja de los segundos se detiene, lo que permite un ajuste aproximado al segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

## UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

La función Cronógrafo permite medir un tiempo en minutos y segundos.

### Medición de un tiempo

- 1.ª presión Pulsador P1: acciona la medición del tiempo.
- 2.ª presión Pulsador P1: detiene la medición del tiempo.
- 3.ª presión Pulsador P2: puesta a cero y detención del cronógrafo.

### Medición de un tiempo con interrupción

- 1.ª presión Pulsador P1: acciona la medición del tiempo.
- 2.ª presión Pulsador P1: detiene la medición del tiempo.

3.ª presión Pulsador P1: reinicia la medición del tiempo.

Esto permite restar del tiempo total cronometrado uno o varios intervalos de tiempo.

4.ª presión Pulsador P1: detiene la medición del tiempo.

5.ª presión Pulsador P2: puesta a cero y detención del cronógrafo.

## IMPORTANTE

**\*Ajuste rápido de la fecha.** Como en todos los relojes mecánicos con calendario, el ajuste rápido de la fecha (corona en posición 1) NO DEBE EFECTUARSE EN NINGÚN CASO entre las 21.00 h (9 pm) y las 3.00 h (3 am).

**Campos magnéticos.** Los campos magnéticos pueden alterar el buen funcionamiento del reloj. Asimismo, le aconsejamos que evite situar el reloj cerca de aparatos electrónicos que puedan generar campos magnéticos importantes (radios, smartphones, televisores, ordenadores, tablets, altavoces acústicos, etc.).

**Hermeticidad.** Para garantizar una perfecta hermeticidad después de realizar un ajuste, volver a colocar la corona en la posición 0. La corona nunca debe manipularse en el agua.

**Atención:** Los 4 tornillos (E) con cabeza ranurada sirven para fijar el bisel al cuerpo de la caja y garantizar la hermeticidad del reloj. Para disfrutar de la garantía Bell & Ross, no deben quitarse nunca esos tornillos.

## MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar con cuidado el reloj y la pulsera en agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años.

## GARANTÍA INTERNACIONAL

Para beneficiarse de su garantía internacional de 2 años, debe activar su tarjeta en el momento de la compra en un punto de venta autorizado de Bell & Ross y presentarla en cada intervención. Además, podrá acceder a la versión digital de la tarjeta, así como a toda la información relativa a su reloj, escaneando el código QR o visitando el siguiente sitio web: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Para garantizar un servicio conforme a las exigencias de la marca, cualquier intervención en el reloj debe efectuarla un centro de reparación Bell & Ross o un relojero acreditado por Bell & Ross.

- A. Minutero
- B. Aguja de los segundos del cronógrafo
- C. Aguja de las horas
- D. Aguja de los minutos del cronógrafo
- E. Tornillo de fijación de la caja (**NUNCA SE DEBE DESTORNILLAR**)
- F. Fecha
- G. Segundero
- H. Corona enroscada
- P1. Pulsador P1
- P2. Pulsador P2
- 0. Destornillar la corona (en el sentido contrario a las agujas de un reloj)
- 1. Dar cuerda al mecanismo manualmente (en el sentido de las agujas de un reloj)
- 2. Ajustar la fecha (en el sentido contrario a las agujas de un reloj)
- 3. Ajustar la hora (en el sentido de las agujas de un reloj o en el sentido contrario)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## DESCRIZIONE GENERALE

**Movimento:** meccanico automatico. BR-CAL.313. Modulo cronografo scheletro. 56 rubini. 28.800 alternanze/ora. Riserva di carica circa 40 ore. Regolazione di alta precisione in 4 posizioni (tolleranza di 0/+10 secondi al giorno).  
**Funzioni:** ore, minuti e piccoli secondi. Cronografo con contatore dei 60 s e dei 30 min. Data con correzione rapida.  
**Cassa:** Corona avvitata. Pulsanti a bascula. **Resistenza all'acqua:** 100 metri.

## INFORMAZIONI PER L'USO

Per svitare la corona quando è in posizione 0, ruotarla in senso antiorario. **Regolazione iniziale.** *Quando l'orologio è fermo*, svitare la corona portandola alla posizione 1, successivamente ricaricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. La ricarica è completa dopo aver effettuato circa 40 rotazioni (il meccanismo non ha un arresto di fine corsa, per evitare eccessi di tensione nel dispositivo di ricarica). L'autonomia di funzionamento a ricarica completa è di circa 40 ore. Il movimento si ricarica automaticamente *quando l'orologio è indossato al braccio*. **Impostazione della data:** *Impostazione rapida\** (corona in posizione 2) : tirare la corona fino alla posizione 2 e impostare la data ruotando la corona in senso antiorario. *Impostazione lenta* (corona in posizione 3): per assicurare il cambio della data a mezzanotte, e non a mezzogiorno, si consiglia di impostare la data con le lancette orarie. Tirare la corona fino alla posizione 3 e ruotare le lancette fino al cambio della data. Impostare successivamente l'ora esatta. **Impostazione dell'ora.** Svitare e tirare la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi si ferma, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

## UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

La funzione Cronografo consente di misurare un tempo in minuti e secondi.

### Misurazione di un tempo

- 1.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.
- 2.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.
- 3.<sup>a</sup> pressione pulsante P2: azzerà e arresta il cronografo.

### Misurazione di un tempo con interruzione

- 1.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.
- 2.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.
- 3.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: riavvia la misurazione del tempo.

Ciò consente di sottrarre uno o più intervalli di tempo al tempo totale cronometrato.

4.<sup>a</sup> pressione pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.

5.<sup>a</sup> pressione pulsante P2: azzerà e arresta il cronografo.

## IMPORTANTE

**\*Impostazione rapida della data.** Come per tutti gli orologi meccanici dotati di calendario, l'impostazione rapida della data (corona in posizione 1) **NON DEVE MAI** essere effettuata tra le ore 21.00 (9 P.M.) e le ore 3.00 (3 A.M.).

**Campi magnetici.** I campi magnetici possono alterare il buon funzionamento del vostro orologio. Vi consigliamo di non lasciare l'orologio vicino a dispositivi elettronici che possono generare forti campi magnetici (radio, smartphone, TV, PC, tablet, altoparlanti...).

**Impermeabilità.** Dopo aver terminato la regolazione e per garantire una tenuta perfetta, spingere la corona in posizione 0. Non manipolare mai la corona sotto l'acqua.

**Attenzione:** Le 4 viti (E) a taglio servono a fissare la lunetta sul corpo della cassa e a garantire l'impermeabilità dell'orologio. Per poter beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate.

## MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si consiglia inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni.

## GARANZIA INTERNAZIONALE

Per usufruire della garanzia internazionale di 2 anni, la scheda deve essere attivata dal punto vendita autorizzato Bell & Ross al momento dell'acquisto e presentata in occasione di qualunque intervento. È attualmente possibile accedere alla versione digitale di questa scheda, come anche a tutte le informazioni riguardanti l'orologio, tramite il codice QR o collegandosi al sito [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross.

- A. Lancetta dei minuti
- B. Lancetta dei secondi del cronografo
- C. Lancetta delle ore
- D. Lancetta dei minuti del cronografo
- E. Vite di fissaggio della cassa (**NON DEVE ESSERE MAI SVITATA**)
- F. Data
- G. Lancetta dei secondi
- H. Corona avvitata
- P1. Pulsante P1
- P2. Pulsante P2
- O. Svitare la corona (in senso antiorario)
- 1. Ricaricare manualmente il meccanismo (in senso orario)
- 2. Impostare la data (senso antiorario)
- 3. Impostare l'ora (senso orario o antiorario)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## ALGEMENE BESCHRIJVING

**Uurwerk:** automatisch mechanisch. BR-CAL.313. Skelechronograafmodule. 56 robijnen. 28.800 bewegingen per uur. Gangreserve van ongeveer 40 uur. Precisie afstelling in 4 standen (tolerantie van 0/+10 seconden per dag). **Functies:** uren, minuten en kleine secondewijzer. Chronograaf met 60 s- en 30 min-totalisatoren. Datumaanduiding met snelcorrectie. **Kast:** Geschroefde kroon. Kanteldrukknoppen. **Waterdichtheid:** 100 meter.

## ALGEMEEN GEBRUIK

Om de kroon los te draaien in stand 0, deze tegen de klok in draaien. **Ingebruikname.** *Wanneer het horloge stilstaat*, de kroon losdraaien tot stand 1 en het uurwerk opwinden door de kroon met de klok mee te draaien. Na ca. 40 rotaties is het horloge volledig opgewonden (het uurwerk heeft geen aanslag om te voorkomen dat het opwindmechanisme te strak wordt gespannen). Het horloge zal vervolgens ca. 40 uur lopen. *Tijdens het dragen wordt het horloge door de bewegingen automatisch opgewonden.* **Datum instellen:** *Snel instellen\** (kroon in stand 2): de kroon uittrekken tot stand 2 en de datum instellen door de kroon tegen de klok in te draaien. *Langzaam instellen* (kroon in stand 3): om ervoor te zorgen dat de datum om twaalf uur 's nachts en niet om twaalf uur 's middags verandert, wordt het aangeraden de datum in te stellen met behulp van de tijdwijzers. De kroon uittrekken tot stand 3 en de wijzers laten draaien tot de datum verandert. Vervolgens de tijd instellen. **Tijd instellen.** De kroon losdraaien en uittrekken tot stand 3. De secondewijzer staat nu stil waardoor de tijd tot op de seconde kan worden ingesteld. De tijd instellen door de kroon in de gewenste richting te draaien.

## GEBRUIK VAN DE CHRONOGRAAF

De functie chronograaf maakt het mogelijk om de tijd in minuten en seconden te meten.

### Een tijd meten

1<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: start de tijdmeting.

2<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: de tijdmeting stopt.

3<sup>e</sup> druk op drukknoop P2: op nul stellen en uitschakelen van de chronograaf.

### Een tijd meten met onderbreking

1<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: start de tijdmeting.

2<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: de tijdmeting stopt.

3<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: de tijdmeting start opnieuw.

Zo kunnen één of meerdere intervallen van de totaal gemeten tijd worden afgetrokken.

4<sup>e</sup> druk op drukknoop P1: de tijdmeting stopt.

5<sup>e</sup> druk op drukknoop P2: op nul stellen en uitschakelen van de chronograaf.

## BELANGRIJK

**\*Snel afstellen van de datum.** Zoals voor alle mechanische horloges met een kalender, mag het snel afstellen van de datum (kroon in stand 1) IN GEEN ENKEL GEVAL gebeuren tussen 21:00 u (9 uur 's avonds) en 3:00 u (3 uur 's nachts).

**Magnetische velden.** Magnetische velden kunnen de goede werking van het horloge nadelig beïnvloeden. Wij adviseren u daarom uw horloge niet vlakbij elektronische apparaten te leggen die sterke magnetische velden kunnen opwekken (radio, smartphone, televisie, pc, tablet, luidsprekerbox, enz.).

**Magnetische velden.** Magnetische velden kunnen de goede werking van het horloge nadelig beïnvloeden. Wij adviseren u daarom uw horloge niet vlakbij elektronische apparaten te leggen die sterke magnetische velden kunnen opwekken (radio, smartphone, televisie, pc, tablet, luidsprekerbox, enz.).

**Let op:** De 4 sleufkopschroeven (E) houden de ring vast op de kast en zorgen voor de waterdichtheid van het horloge. Als deze schroeven worden losgedraaid vervalt de Bell & Ross-garantie.

## ONDERHOUD

Als het horloge in aanraking is geweest met zeewater, adviseren wij het horloge en de horlogeband zo snel mogelijk zorgvuldig schoon te spoelen met zoet water. Ook adviseren wij de waterdichtheid van het horloge elke twee jaar te laten controleren.

## INTERNATIONALE GARANTIE

Om recht te hebben op uw 2-jarige internationale garantie moet uw kaart worden geactiveerd tijdens de aankoop in een officieel Bell & Ross verkooppunt en systematisch worden gepresenteerd voor elke klantenserviceaanvraag. U hebt voortaan online toegang tot de digitale versie van deze kaart en tot alle informatie over uw horloge, door het scannen van de QR-code of door in te loggen op: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer.

- A. Minutenwijzer
- B. Secondewijzer van de chronograaf
- C. Urenwijzer
- D. Minutenwijzer van de chronograaf
- E. Bevestigingsschroeven van de kast (**NOOIT LOSDRAAIEN**)
- F. Datum
- G. Secondewijzer
- H. Geschroefde kroon
- P1. Drukknop P1
- P2. Drukknop P2
- 0. De kroon losdraaien (tegen de klok in)
- 1. Het uurwerk handmatig opwinden (met de klok mee)
- 2. Datum instellen (tegen de klok in)
- 3. Tijd instellen (met de klok mee of tegen de klok in)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## DESCRIÇÃO GERAL

**Movimento:** mecânico automático. BR-CAL.313. Módulo cronógrafo esqueletizado. 56 rubis. 28 800 alternâncias por hora. Reserva de marcha de 40 horas, aproximadamente. Regulação de alta precisão em 4 posições (tolerância de 0/+10 segundos por dia). **Funções:** horas, minutos e segundos pequenos. Cronógrafo com totalizadores de 60 s e 30 min. Data com correção rápida. **Caixa:** Coroa aparafusada. Botões basculantes. **Vidro:** safira antirreflexo. **Estanqueidade:** 100 metros.

## UTILIZAÇÃO GERAL

Para desaparafusar a coroa até à posição 0, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. **Colocação em funcionamento.** *Quando o relógio estiver parado*, desaparafuse a coroa até à posição 1 e, em seguida, dê corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Após cerca de 40 rotações, o relógio atingiu a corda máxima (o mecanismo não possui qualquer batente para evitar uma sobretensão do mecanismo de dar corda). A autonomia de funcionamento é então de cerca de 40 horas. *Quando o relógio estiver a ser usado*, é o automatismo que dá corda ao movimento. **Definição da data:** *Definição rápida\** (coroa na posição 2): puxe a coroa até à posição 2 e defina a data, rodando a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. *Definição lenta* (coroa na posição 3): de modo a garantir a mudança da data à meia-noite e não ao meio-dia, aconselha-se a proceder à definição da data com o auxílio dos ponteiros horários. Puxe a coroa até à posição 3 e rode os ponteiros até a data mudar. Acerte em seguida a hora. **Acerto da hora.** Desaperte e puxe a coroa até à posição 3. O ponteiro dos segundos está então parado, o que permite um acerto ao segundo. Acerte a hora, rodando a coroa no sentido desejado.

## UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

A função Cronógrafo permite medir um tempo em minutos e segundos.

### Medição de um tempo

- 1.ª pressão no Pulsador P1: aciona a medição do tempo.
- 2.ª pressão no Pulsador P1: pára a medição do tempo.
- 3.ª pressão no Pulsador P2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

### Medição de um tempo com interrupção

- 1.ª pressão no Pulsador P1: aciona a medição do tempo.
- 2.ª pressão no Pulsador P1: pára a medição do tempo.



3.ª pressão no Pulsador P1: volta a acionar a medição do tempo.

Permite subtrair do tempo total cronometrado um ou vários intervalos de tempo.

4.ª pressão no Pulsador P1: pára a medição do tempo.

5.ª pressão no Pulsador P2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

## IMPORTANTE

**\*Acerto rápido da data.** Como em todos os relógios mecânicos com calendário, o acerto rápido da data (coroa na posição 1) NÃO DEVE, EM CASO ALGUM, ser efectuado entre as 21:00 h (9 pm) e as 3:00 h (3 am).

**Campos magnéticos.** Os campos magnéticos podem alterar o correto funcionamento do seu relógio. Por isso, aconselhamo-lo a evitar colocar o seu relógio perto de aparelhos electrónicos que possam gerar fortes campos magnéticos (rádio, smartphone, televisor, computador, tablet, colunas de som...).

**Estanqueidade.** Depois de terminar o acerto e para garantir uma estanqueidade perfeita, empurrar a coroa para a posição 0. A coroa nunca deve ser manuseada dentro de água.

**Atenção:** Os 4 parafusos (E) de cabeça fendida servem para fixar o aro à estrutura da caixa e assegurar a estanqueidade do relógio. Para beneficiar da garantia Bell & Ross, estes parafusos nunca devem ser desapertados.

## MANUTENÇÃO

Após cada imersão na água do mar, é aconselhável lavar cuidadosamente o relógio e o bracelete com água doce. É igualmente aconselhável mandar verificar a estanqueidade do seu relógio a cada dois anos.

## GARANTIA INTERNACIONAL

Para beneficiar da garantia internacional de 2 anos, aquando da compra o seu cartão deve ser ativado pelo ponto de venda autorizado Bell & Ross e ser sistematicamente apresentado para qualquer intervenção. Agora, pode aceder à versão digital deste cartão, bem como a todas as informações relativas ao seu relógio, lendo o código QR ou acedendo a: [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Para garantir um serviço conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efectuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross.

- A. Ponteiro dos minutos
- B. Ponteiro dos segundos do cronógrafo
- C. Ponteiro das horas
- D. Ponteiro dos minutos do cronógrafo
- E. Parafuso de fixação da caixa (**NUNCA DESAPARAFUSE**)
- F. Data
- G. Ponteiro dos segundos
- H. Coroa aparafusada
- P1. Pulsador P<sub>1</sub>
- P2. Pulsador P<sub>2</sub>
- O. Desaparafuse a coroa (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio)
- 1. Volte a montar o mecanismo manualmente (sentido dos ponteiros do relógio)
- 2. Defina a data (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio)
- 3. Acerte a hora (sentido dos ponteiros do relógio ou sentido contrário)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

**Часовой механизм:** механический с автоматическим подзаводом. BR-CAL.313. Скелетонизированный модуль хронографа. 56 камней. 28 800 полуколебаний в час. Запас хода приблизительно 40 часов. Высокоточная настройка в 4-х положениях (допустимый диапазон точности хода 0/+10 секунд в день). **Функции:** часовая, минутная и малая секундная стрелки. Хронограф с 60-секундным и 30-минутным счётчиками. Быстрая установка даты. **Корпус:** Завинчивающаяся заводная головка. Двухпозиционные кнопки. **Часовое стекло:** сапфировое с антибликовым покрытием. **Водонепроницаемость:** 100 метров.

## ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Чтобы вывинтить коронку, находящуюся в положении 0, поверните ее против часовой стрелки. **Подготовка к работе.** Когда часы остановлены, отверните и коронку до положения 1, затем заведите механизм, вращая коронку по часовой стрелке. Для полного завода часов достаточно примерно 40 оборотов коронки (во избежание перенапряжения заводной пружины у механизма нет фиксатора завода). Запас хода составляет около 40 часов. При ношении часы заводятся автоматически. **Установка даты:** *Быстрая установка\** (заводная коронка в положении 2): вытяните заводную коронку в положение 2 и установите дату, вращая коронку против часовой стрелки. *Медленная установка* (заводная коронка в положении 3): чтобы быть уверенными, что смена даты будет осуществляться в полночь, а не в полдень, меняйте дату с помощью часовой стрелки. Вытяните заводную коронку в положение 3 и вращайте стрелки до изменения даты. Затем установите точное время. **Установка времени.** Вывинтите и вытяните заводную коронку в положение 3. Секундная стрелка останавливается, что позволяет осуществлять настройку с точностью до секунды. Установите время, вращая заводную коронку в нужном направлении.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Хронограф позволяет отсчитывать интервалы времени в минутах и секундах.

### Измерение одного интервала времени

- 1-е нажатие — на кнопку P1: запуск отсчета.
- 2-е нажатие — на кнопку P1: остановка отсчета.
- 3-е нажатие — на кнопку P2: обнуление показаний и остановка хронографа.

### Измерение интервала времени с перерывом

- 1-е нажатие — на кнопку P1: запуск отсчета.
- 2-е нажатие — на кнопку P1: остановка отсчета.
- 3-е нажатие — на кнопку P1: возобновление отсчета.

Это позволяет вычитать из общего хронометража один или несколько интервалов времени.

4-е нажатие — на кнопку P1: остановка отсчета.

5-е нажатие — на кнопку P2: обнуление показаний и остановка хронографа.

## ВНИМАНИЕ

**\*Быстрая установка даты.** Как и у любых других механических часов с календарем быстрая установка даты (заводная головка в положении 1) НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должна производиться в период между 21.00 ч (9 P.M.) и 3.00 ч (3 A.M.).

**Магнитные поля.** Воздействие магнитных полей может отрицательно влиять на точность хода часов. В связи с этим мы рекомендуем не держать часы в непосредственной близости от электронных приборов, которые могут создавать сильные магнитные поля (радиоприемники, телевизоры, компьютеры, планшеты, смартфоны, акустические системы и т. п.).

**Водонепроницаемость.** По окончании установки даты и времени верните заводную головку обратно в положение 0 для обеспечения водонепроницаемости часов. Не производите никаких манипуляций с заводной головкой под водой.

**Внимание!** 4 винта (E) со шлицевой головкой предназначены для крепления брезеля на корпусе и обеспечения водонепроницаемости часов. Для сохранения гарантии Bell & Ross никогда не выворачивайте эти винты.

## УХОД

После каждого погружения в морскую воду рекомендуется тщательно ополоснуть часы и ремешок пресной водой. Кроме этого, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые два года.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Для получения двухлетней международной гарантии ваш гарантийный талон должен быть активирован в момент покупки в магазине, сертифицированном компанией Bell & Ross, и обязательно предъявляться при любом ремонте или обслуживании часов. В дальнейшем вы сможете получить доступ к цифровой версии талона и всей информации о своих часах при сканировании QR-кода или посещениями сайта [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

Для обеспечения надлежащего функционирования в соответствии с требованиями компании любое вмешательство в механизм часов должно осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или сертифицированных часовых мастерских Bell & Ross.

A. Минутная стрелка

B. Секундная стрелка хронографа

C. Часовая стрелка

D. Минутная стрелка хронографа

E. Винт крепления корпуса (никогда не отвинчивать)

F. Дата

G. Секундная стрелка

H. Заводная коронка

P1. Кнопка P1

P2. Кнопка P2

0. Вывинчивание коронки (против часовой стрелки)

1. Ручной завод механизма (по часовой стрелке)

2. Установка даты (против часовой стрелки)

3. Установка времени (по часовой стрелке или против)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## 製品特徴

ムーブメント:自動巻き。BR-CAL.313。スケルトンクロノグラフ。56石。テンプ振動数28,800回/時。パワーリザーブ約40時間。4ポジションでの高精度調整。(日差:10秒)。機能:時、分、スモールセコンド。60秒および30分カウンター付きクロノグラフ。クイックセッティングによる調整機能付き日付表示。ケース:厚さ:14.8mm。ねじ込み式リュウズ。レバー式プッシュボタン。防水性能:100m。

## 取扱説明

操作方法:時計のリュウズはねじ込み式になっています。調整を行う前にリュウズを0のポジションで手前に回し、ロックを解除してください。時計のスタート及び巻き上げ:時計が止まっている場合には、まずリュウズのロックを解除し、1のポジションまで引き出します。それからリュウズを時計回り40回ほど回すとぜんまいが完全に巻き上がります。(巻き過ぎ防止機能は搭載していないので、巻き過ぎにご注意ください。完全に巻き上げられた状態で、時計は約40時間連続して作動します。時計を腕に着けていれば、ムーブメントのぜんまいは自動で巻き上げられます。クイックセッティングによる日付の調整(リュウズはポジション2):リュウズを2のポジションまで引き出し、反時計回りに回して日付をセットしてください。時刻の調整:リュウズのロックを解除し、3のポジションまで引き出します。秒針が停止し、秒単位で時刻を正確に合わせることができます。リュウズを時計回り・反時計回りのどちらかに回して正しい時刻に合わせてください。

## クロノグラフの使用方法

クロノグラフの機能により、分と秒を測定することができます。

### 時間の測定

1度押し(プッシュボタンP1):測定をスタート

2度押し(プッシュボタンP1):測定をストップ

3度押し(プッシュボタンP2):ゼロにリセットされ、クロノグラフの測定が停止。

### 時間の測定(一時中断を含む測定)

1度押し(プッシュボタンP1):測定をスタート

2度押し(プッシュボタンP1):測定をストップ

3度押し(プッシュボタンP1):測定をリスタート

これにより、トータル測定時間からの引き算が可能です。

4度押し(プッシュボタン P1) :測定をストップ  
5度押し(プッシュボタン P2) :ゼロにリセットされ、クロノグラフの測定が停止。

## 重要

\*日付の即時修正日付表示を備えるあらゆる機械式時計と同様、21.00 時(午後 9 時)から 3.00 時(午前 3 時)の間は日付の即時修正(リユーズはポジション 1)を行わないでください。

磁気。磁気は時計の良好な歩度に影響を与える場合があります。強い磁気を発生させる電子機器(ラジオ、スマートフォン、テレビ、コンピューター、タブレット、スピーカーなど)の近くに時計を置かないようにしてください。

防水性。調整を終えたら、防水性を確実に保つため、リユーズをポジション 0 に押し戻します。リユーズは絶対に水中で操作しないでください。

注意: 4 本のマイナスビス (E) がベゼルをケース本体に固定し、時計の防水性を保証しています。Bell & Ross の保証を有効にするためには、それらのビスを絶対に緩めないでください。

## メンテナンス

海中での使用後は、時計とストラップを真水で入念にすすいでください。2 年ごとに時計の防水性を点検することをお勧めします。

## 国際保証

2 年間の国際保証をお受けになるためには、お買い上げ時に、Bell & Ross 正規代理店において保証書を有効にする必要があります。修理等のご依頼時には、必ず保証書をご提示ください。この保証書のデジタルバージョンを閲覧し、お買い上げの時計についてのすべての情報を得るためには、QR コードを読み取るか、または次のアドレスにアクセスしてください。

[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計についてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。

- A. 分針
- B. クロノグラフ秒針
- C. 時計
- D. 30分積算計
- E. ケース本体に付属している固定ねじ(取り外し厳禁)
- F. 日付
- G. 秒針
- H. ねじ込み式リユーズ
- P1. プッシュボタン P1
- P2. プッシュボタン P2
- 0. リユーズのロックの解除(反時計回り)
- 1. 手動によるぜんまいの巻き上げ(時計回り)
- 2. 日付のセット(反時計回り)
- 3. 時刻のセット(時計回りまたは反時計回り)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## 概述

机芯：自动上弦机械机芯。BR-CAL.313。镂空式计时码表。56 颗宝石。振频每小时 28,800 次。动力存储约为 40 小时。带 4 个位置的高精度设置 (每天公差为 0/+10 秒)。功能：小时、分钟和小秒针。计时码表带 60 秒和 30 分钟累加器。可快速调校日期。表壳：螺旋上锁表冠。摇杆按钮。防水性能：100 米。

## 使用概述

若想将表冠拧至位置 0 处，则请对其进行逆时针旋转。启动。在表停走时，拧表冠并将其拉至位置 1 处，然后顺时针方向转动表冠给表上链。大约转动 40 圈后，表就可上紧发条（此机械表未安装防止上链过度的限位装置）。动力储存时间约 40 小时。表款在佩戴时，会自动上链。调整日期：快速调整\*（表冠在位置 2 处）：将表冠拉至位置 2 处，逆时针旋转表冠，调整日期。慢速调整（表冠在位置 3 处）：为确保日期是在午夜而非中午时发生变更，我们建议您借助时针来调整日期。将表冠拉至位置 3 处，旋转时针直至日期变更为止。然后对时间进行精调。调整时间。拧松表冠，并将其拉至位置 3 处。届时，秒针会停止运转，您即可进行时间调整。根据需要，向对应方向旋转表冠，调整时间。

## 计时器的使用

计时器功能可用于以分钟和秒钟为单位测量时间。

### 一次计时

第一次按压 P1 按钮：开始计时。

第二次按压 P1 按钮：停止计时。

第三次按压 P2 按钮：归零并停用计时器。

### 带中断的一次计时

第一次按压 P1 按钮：开始计时。

第二次按压 P1 按钮：停止计时。

第三次按压 P1 按钮：继续计时。

您可从总时间中扣除，以便测量一个或多个时段。

第四次按压P1按钮：停止计时。

第五次按压P2按钮：归零并停用计时器。

### 注意事项

\*快速设置日期功能。与带日期功能的所有机械表一样，不得在晚上9点 (21:00) 至凌晨3点 (03:00) 期间使用快速设置日期功能 (表冠位于位置1)。

磁场。磁场会对您的腕表产生不利影响。我们建议您不要将腕表放在可产生大量磁场的电子设备周围 (收音机、智能手机、电视、计算机、平板电脑、扬声器等)。

防水性能腕表设置后，为了确保完美的防水性能，请将表冠按回至位置0。切勿在水中操作表冠。

注意：4颗有槽螺钉 (E) 将表圈固定在表壳上并确保腕表的防水性能。切勿拧松这些螺钉，以免Bell & Ross保修失效。

### 保养

在沾到盐水后，建议使用清水小心清洗腕表和表带。建议每两年检查一次腕表的防水性能。

### 全球质保

如果要享受2年全球质保，您的质保卡必须在购买腕表时就由该授权的Bell & Ross柏莱士销售点激活，并且在每次需要保修服务时出示该质保卡。您现在可以通过扫描二维码或者访问以下网址获得该质保卡的电子版以及与您腕表相关的全部信息：[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty) 为了确保保养符合品牌的严格标准，必须有Bell & Ross服务中心或Bell & Ross认可的制表厂商进行腕表的保养。

- A. 分针
- B. 秒钟计时器
- C. 时针
- D. 计时器的分针
- E. 表壳固定螺丝 (切勿拧松)
- F. 日期
- G. 秒针
- H. 表冠
- P1. 按钮 P1
- P2. 按钮 P2
- 0. 拧松表冠 (逆时针方向)
- 1. 手动上链 (顺时针方向)
- 2. 调整日期 (逆时针方向)
- 3. 调整时间 (顺时针或逆时针方向)

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## 일반 설명

**무브먼트:** 자동 기계식, BR-CAL.313, 스켈레톤 크로노그래프, 보석 56개, 진동 28,800회/시간, 파워 리저브 약 40시간, 고정밀 4위치 설정(공차 0/+10초/일), **기능:** 시침, 분침 및 작은 초침, 60초 및 30분 토달라이저가 있는 크로노그래프, 빠른 수정 기능이 있는 날짜 표시창, **케이스:** 나사식 용두, 로커 푸시 버튼, **방수:** 100미터.

## 일반 사용법

0번 위치에서 나사를 풀려면 반시계 방향으로 돌리십시오.

**시계 작동 시작.** 시계가 멈추면 용두를 풀고 1번 위치로 당긴 다음 용두를 시계 방향으로 돌려 태엽을 감으십시오. 40번 정도 돌리면 태엽이 완전히 감김니다(와인딩 메커니즘에 과도한 감기를 막기 위한 스톱이 없습니다). 파워리저브는 완전히 감았을 때 약 40시간입니다. 시계를 착용하면 자동 메커니즘이 태엽을 감습니다. **날짜 설정.** 크셋\*(용두 위치 2): 용두를 2번 위치로 당긴 다음 용두를 반시계 방향으로 돌려 날짜를 설정하십시오. 슬로우 세팅(용두 위치 3): 정오가 아니라 자정에 날짜가 바뀌게 하려면 시계 바늘을 조정해 날짜를 설정할 것을 권장합니다. 용두를 3번 위치로 당긴 다음 날짜가 바뀔 때까지 바늘을 돌리십시오. 그런 다음 정확한 시간을 설정하십시오. **시간 설정.** 용두를 풀고 3번 위치로 당기십시오. 초침이 멈추면 시간을 가장 가까운 초로 설정할 수 있습니다. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 설정하십시오.

## 크로노그래프 사용

크로노그래프는 분 단위로 초 단위로 시간을 측정하는 기능입니다.

### 시간 측정.

첫 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 시작합니다.

두 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

세 번째 푸시 버튼 P2 누름: 크로노그래프를 멈추고 리셋합니다.



## 시간 측정(중간에 멈춤).

첫 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 시작합니다.

두 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

세 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 다시 시작합니다.

측정한 총 시간에서 하나 이상의 시간 간격을 뺄 수 있습니다.

네 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

다섯 번째 푸시 버튼 P2 누름: 크로노그래프를 멈추고 리셋합니다.

## 중요

**\*퀵셋 날짜 설정.** 날짜 표시 기능이 있는 다른 모든 기계식 시계와 마찬가지로 어떤 상황에서도 오후 9시(21:00)와 오전 3시(03:00) 사이에는 퀵셋 날짜 설정(용두 위치 1)을 수행하면 안 됩니다.

자기장. 자기장은 시계의 정확도에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 또한 큰 자기장을 발생시킬 수 있는 전자 기기(라디오, 스마트폰, TV, 컴퓨터, 태블릿, 스피커 등) 근처에 시계를 두지 말 것을 권장합니다.

**방수.** 시계 설정을 마쳤으면 완벽한 방수 기능을 위해 용두를 0번 위치로 밀어 넣으십시오. 절대로 물 속에서 용두를 작동하지 마십시오.

**참고:** 4개의 일자 나사(E)가 베젤을 케이스에 고정해 시계의 방수 기능을 보장합니다. BELL & ROSS의 보증 혜택을 받으려면 이 나사를 풀어서는 안 됩니다.

## 국제 보증

2년 국제 보증을 받으려면 구매 시 공식 Bell & Ross 판매점에서 카드를 활성화하고 보증 서비스를 받을 때마다 카드를 제시해야 합니다. 이제 QR 코드를 스캔하거나 [www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)를 방문해 이 카드의 디지털 버전과 모든 시계 관련 정보를 이용할 수 있습니다.

브랜드 표준을 준수하는 서비스를 받으려면 Bell & Ross 서비스 센터나 Bell & Ross 공식 대리점에서 서비스를 받아야 합니다.

## A. 분침

## B. 크로노그래프 초침

## C. 시침

## D. 크로노그래프 분침

## E. 케이스 고정 나사 (절대로 풀지 말 것)

## F. 날짜 표시창

## G. 초침

## H. 나사식 용두

## P1. 푸시 버튼 1

## P2. 푸시 버튼 2

## O. 용두 풀기(반시계 방향으로 돌림)

## 1. 수동으로 태입 감기(시계 방향으로 돌림)

## 2. 날짜 설정(반시계 방향으로 돌림)

## 3. 시간 설정(양방향으로 돌림)

- A. عقرب دقائق  
B. عقرب ثواني  
الكرونوغراف  
C. عقرب الساعات  
D. عقرب دقائق  
الكرونوغراف  
E. براغي تثبيت جسم الساعة  
(لا تقم بفكها أبداً)  
F. التاريخ  
G. عقرب التواني  
H. تاج ملولب  
P1 الزر الانضغاطي  
P2 الزر الانضغاطي  
0. قم بفك التاج  
(اتجاه معاكس لعقارب الساعة)

1. قم بتعبئة آلية الحركة يدويا  
(اتجاه عقارب الساعة).  
2. ضبط التاريخ  
(اتجاه عكس عقارب الساعة).  
3. ضبط الساعة (اتجاه مع حركة عقارب الساعة أو الاتجاه المعاكس).

ثالث ضغطة على الزر الكباس ل: تشغيل قياس الوقت.  
مما يسمح بطرح مرة أو عدة مرات توقف من الوقت الإجمالي.  
رابع ضغطة على الزر الكباس ل: توقف قياس الوقت.  
خامس ضغطة على الزر الكباس H: تقوم بارجاع الكرونوغراف إلى الصفر وإيقافه.

#### هام

\***الضبط السريع للتاريخ.** كما هو الحال بالنسبة للكرونوغرافات الميكانيكية المجهزة بتقويم، لا يجب بأي حال من الأحوال القيام بالضبط السريع للتاريخ (التاج على الوضع 1) بين الساعة 21.00 (9 مساءً) و 3.00 (3 صباحاً).  
**المجالات المغناطيسية.** يمكن أن تؤثر المجالات المغناطيسية على حسن سير ساعتك. أيضاً، ننصحك بتجنب وضع ساعتك بالقرب من الأجهزة الإلكترونية التي يمكن أن تولد مجالات مغناطيسية قوية (الراديو، الهاتف الذكي، التلفزيون، وأجهزة الكمبيوتر، كمبيوتر لوحي، مكبرات الصوت...).

مقاومة الماء. عندما يتم الضبط ولضمان مقاومة تامة ضد الماء، أعد ضغط التاج حتى يصل للوضعية 0. لا يجب بأي حال من الأحوال شد التاج تحت الماء.  
تنبيه: 4 براغي (E) ذات رأس مشقوقة تستخدم في تثبيت الإطار الدوار على جسم الساعة وتضمن مقاومة الساعة للماء. للاستفادة من كفاءة Bell & Ross، لا ينبغي أبداً فك هذه البراغي.

#### الصيانة

بعد كل غمر بماء البحر، من الموصى به شطف الساعة جيداً وسوارها بالماء العذب. من الموصى به أيضاً فحص مقاومة الماء لساعتك كل عامين.

#### الكفالة الدولية

للاستفادة من الكفالة الدولية لمدة عامين، ينبغي تفعيل بطاقتك حين الشراء من أحد نقاط البيع الخاصة بشركة Bell & Ross وسيتم تقديمها بشكل تلقائي لإجراء كافة أعمال الصيانة. بإمكانك أيضاً الوصول إلى النسخة الرقمية من هذه البطاقة وكذلك كافة المعلومات المتعلقة بساعتك من خلال مسح كود الوصول السريع QR أو من خلال الدخول على الموقع:

[www.bellross.com/warranty](http://www.bellross.com/warranty)

لضمان خدمة متوافقة مع متطلبات العلامة التجارية، أي تدخل على ساعتك يجب أن يتم في مركز الإصلاح Bell & Ross أو من خلال في صناعة ساعات معتمد من Bell & Ross

# BR-X1 CHRONOGRAPH

BR-CAL.313

## الوصف العام

**آلية الحركة:** آلية الحركة الميكانيكية الأوتوماتيكية. موديل كرونوغراف شفاف. 56 قطعة من الباقوت الأحمر. 28800 مرة تناوب في الساعة. احتياطي طاقة التشغيل 40 ساعة تقريبًا. ضبط عالي الدقة في 4 أوضاع (التفاوت بمقدار +0/10 ثانية في اليوم). **الوظائف:** الساعات، الدقائق، عقرب الثواني الصغير. كرونوغراف مع عدادات إجمالية 60 ثانية و 30 دقيقة. التاريخ مع التصحيح السريع. **جسم الساعة:** قطر 45 مم. السمك: 14,8 مم. تاج ملولب الأزرق الانضغاطية القلبية. الغطاء الخلفي للساعة مع فتحة من الزجاج الصفيري الملون، والمركز على رصاص الساعة. الزجاج: صفيير مانع للانعكاس. مقاومة الماء: 100 متر.

## الاستعمال العام

لفك التاج في الموضع 0، أدبه في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. **التشغيل.** عندما تتوقف الساعة، قم بفك وسحب التاج حتى يصل للوضعية 1 ثم أعد ملء آلية الحركة من خلال إدارة التاج في اتجاه حركة عقارب الساعة. بعد حوالي 40 لفة، تكون الساعة معبئة بشكل كامل (آلية الحركة ليس بها مصدر لتجنب الضغط الزائد على تاج التعبئة). احتياطي طاقة التشغيل تصل إلى حوالي 40 ساعة تقريبًا. عندما يتم ارتداء الساعة، تقوم الحركة التلقائية بتعبئة آلية الحركة. **ضبط التاريخ:** ضبط سريع\* (التاج على الوضع 2): اسحب التاج حتى الوضعية 2 واضبط التاريخ من خلال إدارة التاج في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. ضبط بطيء (التاج على الوضع 3): لضمان تغيير التاريخ عند منتصف الليل وليس عند منتصف الظهيرة، من الموصى به القيام بضبط التاريخ باستخدام عقارب الساعة. اسحب التاج إلى الوضعية 3 وأدر العقارب حتى يتم تغيير التاريخ. اضبط بعد ذلك الوقت بدقة. **ضبط الساعة.** قم بفك وسحب التاج إلى الوضعية 3. يتوقف عقرب الثواني مما يسمح بضبط الثواني. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب.

## استعمال الكرونوغراف

تسمح وظيفة الكرونوغراف بقياس الوقت بالدقائق والثواني.

## قياس الوقت

أول ضغط على الزر الكباس ل: تسمح بقياس الوقت.

ثاني ضغط على الزر الكباس ل: توقف قياس الوقت.

ثالث ضغط على الزر الكباس ل: تقوم بإرجاع الكرونوغراف إلى الصفر وإيقافه.

## قياس الوقت مع فترة توقف

أول ضغط على الزر الكباس ل: تسمح بقياس الوقت.

ثاني ضغط على الزر الكباس ل: توقف قياس الوقت.

## LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross .
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

**IMPORTANT :** Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross , vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross , centres de Service après-vente agréés Bell & Ross .

Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross .

## THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

**IMPORTANT :** To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross , approved after-sales service centers.

This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

## BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :

- . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
- . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
- . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

**WICHTIG** : Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross .

### **LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS**

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma :

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross .
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

**ATENCIÓN** : Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross , resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross . A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross , debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

### **LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS**

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia :

- . I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).
- . I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross .
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

**IMPORTANTE** : Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross , dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati : rivenditori autorizzati Bell & Ross , centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross .

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross , debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

## **INTERNATIONALE WAARBORG BELL & ROSS**

Uw horloge van Bell & Ross heeft met succes de strengste betrouwbaarheidstests van de Zwitserse horloge-industrie doorstaan. Het is gewaarborgd tegen fabricatiefouten voor een duur van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum welke is ingevuld door de erkende verkoper van Bell & Ross op het internationale waarborgcertificaat, onder voorbehoud van de geldende wetten en/of wettelijke garanties. Het betreft een totale waarborg (onderdelen en werkloos). Zijn evenwel uitgesloten:

- . Schade die voortvloeit uit ongevallen of oneigenlijk of foutief gebruik van het horloge (felle schokken, verplettering, ruw behandelen van de sluiting...).
- . Schade die voortvloeit uit herstellingen of demonteringen die niet werden uitgevoerd door een erkend verkoper van Bell & Ross of een door Bell & Ross erkende dienst-na-verkoop.
- . De gevolgen van het normale gebruik en de veroudering van het horloge en het polsbandje. De waarborg sluit tevens de batterijen uit, rekening houdend met de specifieke aard van deze elementen.

**BELANGRIJK:** Om te kunnen genieten van de internationale waarborg van Bell & Ross dient elke interventie verplicht te worden uitgevoerd door erkende specialisten: door Bell & Ross erkende verkopers en diensten-na-verkoop.

Deze waarborg kan slechts worden toegepast na voorlegging van het internationale waarborgcertificaat Bell & Ross, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend door een erkende verkoper van Bell & Ross .

## **A GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS**

O seu relógio Bell & Ross foi aprovado com distinção nos testes de fiabilidade mais rigorosos da indústria relojoeira suíça. Ele possui a garantia contra todos os defeitos de fabrico por uma duração de 2 anos a contar a data de aquisição escrita pelo vendedor autorizado Bell & Ross no certificado de garantia internacional, sob reserva das leis aplicáveis/ou garantias legais. Esta garantia tem uma cobertura total (peças e mão-de-obra). No entanto, ela não cobre:

- . Os danos resultantes de acidentes ou da utilização imprópria ou abusiva do relógio (choques violentos, esmagamentos, manipulações violentas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efectuadas por um revendedor autorizado Bell & Ross ou por um centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross .
- . As consequências da utilização normal e do desgaste do relógio e da bracelete. Ela não cobre igualmente as pilhas, tendo em conta a natureza específica destes elementos.

**IMPORTANTE:** Para beneficiar da Garantia Internacional Bell & Ross , deve tratar obrigatoriamente para que todas as intervenções sejam efectuadas por especialistas autorizados: revendedores autorizados Bell & Ross , centros de Serviço Pós-venda autorizados Bell & Ross .

Esta garantia só pode ser aplicada mediante a apresentação do certificado da Garantia Internacional Bell & Ross, devidamente preenchido, datado e assinado por um revendedor autorizado Bell & Ross .

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Ваши часы Bell & Ross успешно прошли самые строгие в швейцарской часовой промышленности тесты на надежность. Они гарантированы от любого производственного дефекта на 2-х летний срок, считая с даты приобретения, внесенной сертифицированным продавцом Bell & Ross в сертификат международной гарантии, при условии соблюдения применимого законодательства и/или юридических гарантий. Настоящая гарантия является полной (детали и работа). Тем не менее, она исключает:

- Повреждения в результате несчастного случая, или несоответствующего либо неправомерного использования часов (сильный удар, деформация при сжатии, резкое обращение с застёжкой замка, и тд.).
- Повреждения в результате ремонта или разборки, произведенных не уполномоченным продавцом Bell & Ross, или не уполномоченным центром послепродажного обслуживания Bell & Ross.
- Последствия нормального использования и старения часов и браслета. Она также исключает элементы питания, учитывая особую природу данных элементов.

**ВАЖНО:** Для того, чтобы воспользоваться Международной гарантией Bell & Ross, вы должны в обязательном порядке проводить любые работы силами сертифицированных специалистов: уполномоченных продавцов Bell & Ross, уполномоченных центров послепродажного обслуживания Bell & Ross.

Настоящая гарантия может применяться только по предъявлению сертификата Международной гарантии Bell & Ross, должным образом заполненного, с проставленной датой, и подписанного сертифицированным продавцом Bell & Ross.

## ベル&ロス国際保証

お求めいただいたベル&ロスの時計は、スイス時計産業で最も厳格で信頼性の高い検査に合格したものであり、すべての製造上の欠陥に対して、購入された日から2年間、無償で保証いたします。国際保証は、ベル&ロス正規販売店でお買い上げいただいた場合のみ有効で、内容は該当する法律と法的保証の両方、あるいはどちらかに従うものとします。本保証は、製品と製造作業のすべてを網羅し適用されます。ただし以下の場合には適用外となります。

- ・ 事故、不適切な使用、不正な使用による損傷(大きな衝撃を与える、押し潰す、バックルの乱暴な取扱など)。
- ・ 正規販売店およびサービスセンター以外での修理や分解による損傷。
- ・ 日常の使用で生じた外装のキズや劣化、ストラップや電池の損傷。

ご注意: 国際保証を受けるには、時計に施されるいかなる作業もベル&ロスの認定する専門家、すなわち正規販売店とサービスセンターによって実施されなくてはなりません。また、本保証は、ご購入日や販売店名のサインなど必要事項がすべて記載された国際保証書の提示がある場合のみ有効です。

## BELL & ROSS 的国际保修

您的 Bell & Ross 腕表成功通过瑞士钟表业最严格的可靠性测试。除非适用法律和/或合法保修另有规定外，自 Bell & Ross 正式授权经销商在国际保修证明书上登记的购买日起，我们将提供 2 年任何制造瑕疵的保修服务。这项保修是全面的免费服务（零件和手工费用），然而，它排除以下情况：

- . 源自意外或不恰当使用甚至滥用而造成的毁损（剧烈震荡、重压、突兀地操作扣环等）。
  - . 非由 Bell & Ross 的授权经销商或 Bell & Ross 的授权售后服务中心进行维修或拆卸所造成的毁损。
  - . 腕表和表带正常使用及自然老化的结果。由于某些元件的特质，本保修同时也排除如电池等的免费更换。
- 请注意：为了享有 Bell & Ross 的国际保修，您绝对必须让经品牌授权的专家进行所有的维修保养工作，如 Bell & Ross 的授权经销商及 Bell & Ross 的授权售后服务中心等。

这项保修仅在您能出示由 Bell & Ross 授权的经销商填写内容、日期并签名的 Bell & Ross 国际保修证明书时方才适用。

## BELL & ROSS 국제 보증

구입하신 BELL & ROSS 시계는 스위스 시계 제조 산업에서 가장 엄격한 신뢰성 테스트를 통과했습니다. 관련 법 및/또는 법적 보증의 적용을 받는 국제 보증서에 따라 BELL & ROSS 공식 대리점에서 구입한 날짜로부터 2년 동안 모든 제조상 결함에 대해 보증을 받으실 수 있지만, 아래와 같은 경우는 보증에서 제외됩니다.

- . 사고나 부적절하거나 잘못된 시계 사용(충격, 압착, 잘못된 버클 취급 등)으로 인한 손상
- . 공식 BELL & ROSS 대리점 또는 애프터서비스 센터에 맡기지 않은 수리 또는 분해 작업으로 인한 손상
- . 정상적인 사용으로 인한 시계와 스트랩의 마모와 배터리 손실

중요: BELL & ROSS 국제 보증을 받으려면 모든 작업을 공식 BELL & ROSS 대리점이나 애프터서비스 같은 공식 전문업체에 맡겨야 합니다.

공식 대리점에서 작성해 날짜와 서명을 표시한 BELL & ROSS 국제 보증서를 소지한 경우에만 본 보증을 받을 수 있습니다.

## Bell & Ross الدولية الكفالة

اجتازت ساعاتك Bell & Ross بنجاح اختبارات الاعتمادية الأكثر صرامة في عالم صناعة الساعات السويسرية. وهي مضمونة ضد عيوب الصناعة لمدة عامين بدءاً من تاريخ اقتناء الساعة والمكتوب من قبل الموزع المعتمد لساعة Bell & Ross على شهادة الكفالة الدولية مع مراعاة القوانين المعمول بها و/أو الكفالة القانونية. هذه الكفالة شاملة (القطع والمصنعية). ومع ذلك، فإنه يستثنى من الكفالة:

- . الأضرار الناجمة عن الحوادث أو عن الاستخدام غير الملائم أو المفرط للساعة (صدمة قوية، سحق، التعامل بقسوة مع الإبزيم...).
- . الأضرار الناجمة عن الإصلاحات أو عمليات الفك التي لم تتم بواسطة موزع معتمد من Bell & Ross أو مركز خدمة ما بعد البيع معتمد من Bell & Ross.

. عواقب الاستخدام الطبيعي وتقدم الساعة والسوار. ويستثنى أيضاً البطاريات نظراً للطبيعة الخاصة لهذه العناصر.

هام: للاستفادة من الكفالة الدولية Bell & Ross، يجب عليك حتماً القيام بكل عمل من خلال المتخصصين المعتمدين: الموزع المعتمدين Bell & Ross، مراكز خدمة ما بعد البيع المعتمدين Bell & Ross. هذه الكفالة لا تنطبق إلا عند تقديم شهادة الكفالة الدولية Bell & Ross، وبها البيانات وموقعة

باسم الموزع المعتمد Bell & Ross. بالمواصفات الفنية خاضعة للتعديل





